

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 501/2012/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2012. június 13.)

egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (镇江香醋 [Zhenjiang Xiang Cu] [OF])

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (5) bekezdésének harmadik albekezdésére,

mivel:

(1) Az 510/2006/EK rendelet 6. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétette⁽²⁾ Kína 2007. július 16-án benyújtott, a 镇江香醋 (Zhenjiang Xiang Cu) elnevezés oltalom alatt álló földrajzi jelzéseként (OF) történő bejegyzésére vonatkozó kérelmét.

(2) Németország az 510/2006/EK rendelet 7. cikkének (2) bekezdése alapján kifogással élt e bejegyzés ellen. E kifogás az említett rendelet 7. cikke (3) bekezdése első albekezdésének c) pontja alapján elfogadhatónak bizonyult.

(3) 2011. augusztus 2-án kelt levelében a Bizottság felkérte az érintett feleket, hogy törekedjenek megállapodásra jutni egymás között.

(4) Mivel Németország és Kína között az előírt határidőn belül és formában nem jött létre hivatalos megegyezés, a Bizottságnak az 510/2006/EK rendelet 15. cikkének (2) bekezdésében előírt eljárás szerint határozatot kell hoznia.

(5) A kifogásoló nyilatkozata szerint a 镇江香醋 (Zhenjiang Xiang Cu) elnevezés bejegyzése veszélyeztetné az 510/2006/EK rendelet 7. cikke (3) bekezdésének első albekezdésének c) pontjában meghatározott elnevezések, védjegyek vagy termékek létét, mivel az ecet minimális összes savtartalma alacsonyabb (4,5 gramm), mint a német jog által, valamint az EN 13188 európai szabvány által előírt minimális összes savtartalom (5,0 gramm). Tekintettel arra, hogy az ecetsavtartalom az ecet esetében döntő minőségi tényező, a kifogást benyújtó úgy véli, hogy ilyen ecetnek az Európai Unió területén történő forgalomba hozatala megtevesztené a fogyasztókat, és a verseny torzulásához vezetne.

(6) Az Európai Unió kifejezett szabályozásának hiányában az Európai Unió területén jogszerűen lehet alacsonyabb savtartalmú ecetet előállítani és forgalmazni, valamint azt oda importálni. Ráadásul a 镇江香醋 (Zhenjiang Xiang Cu) esetében rizsecetéről van szó, amely megkülönböztető minőségi jegyekkel rendelkezik, és a kínai konyhához kapcsolódik. Ezért sem a fogyasztók megtévesztésének kockázata, sem pedig a tisztességes és hagyományos használat veszélyeztetése nem állapítható meg abból kifolyólag, hogy a 4,5 gramm/100 ml minimális összes savtartalmú 镇江香醋-t (Zhenjiang Xiang Cu) az Európai Unió területén forgalmazzák.

(7) A Bizottság értelmezése szerint Kína a 镇江香醋 (Zhenjiang Xiang Cu) vonatkozásában 5,0 gramm/100 ml-nél nem alacsonyabb minimális savtartalmat is elfogadna, ami tehát megfelelné a német hatóságok kérésének, valamint a fent említett EN 13188 európai szabványnak. Németország megerősítette, hogy ez megszüntetné aggályait.

(8) A lehető legszélesebb konszenzus elérése érdekében ezért a 镇江香醋 (Zhenjiang Xiang Cu) minimális összes savtartalmát 5,00 gramm/100 ml-ben kell meghatározni.

(9) A fentiekre tekintettel a 镇江香醋 (Zhenjiang Xiang Cu) elnevezést be kell jegyezni az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába.

(10) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak az oltalom alatt álló földrajzi jelzésekkel és az oltalom alatt álló eredetmegjelölésekkel foglalkozó állandó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezés bejegyzésre kerül.

2. cikk

A frissített egységes dokumentumot e rendelet II. melléklete tartalmazza.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

(1) HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

(2) HL C 254., 2010.9.22., 10. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2012. június 13-án.

a Bizottság részéről
az elnök
José Manuel BARROSO

I. MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek:

1.8. osztály. A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.)

KÍNA

镇江香醋 (Zhenjiang Xiang Cu) (OFJ)

II. MELLÉKLET

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„镇江香醋” (ZHENJIANG XIANG CU)

EK-szám: CN-PGI-0005-0630-2007.07.16.

OFJ (X) OEM

1. Elnevezés

„镇江香醋” (Zhenjiang Xiang Cu)

2. Tagállam vagy harmadik ország

Kínai Népköztársaság

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása

3.1. A termék típusa

1.8. osztály. A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.)

3.2. A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik

A Zhenjiang Xiang Cu egy olyan ecetfajta, amelyet főtt rizsből készítenek erjesztéssel. Fő alapanyaga a ragadós rizs. Illata jellegzetes, íze kellemes. Színe élénken csillogó, vöröses umbrabarna. A termék a sült rizs és az erjesztett termékek illatát idézi. Íze erőteljes, egyben lágy, kellemesen friss, savanykás de nem túlzottan fanyar, zamatos és kissé édes. Specifikációjától függően összes savtartalma (az ecetsavat tekintve) 5,00 g–6,00 g/100 ml (a 15,50 grammot nem haladja meg), kötőtsav-tartalma (a tejsavat tekintve) 1,20 g–1,60 g/100 ml, az aminosav nitrogéntartalma (a nitrogént tekintve) 0,12–0,18 g/100 ml között változik. Redukálócukor-tartalma (a glükózt tekintve) több mint 2,20 g/100 ml.

A tárolási idő hosszától függően a Zhenjiang Xiang Cu ecet a két következő kategóriába sorolható: a „Fragrant Vinegar” (aromás ecet) és a „Mature Vinegar” (érlelt ecet). A „Fragrant Vinegar” az alaptípus, érlelési ideje több mint 180 nap. A „Mature Vinegar” a több mint 365 napig érlelt Zhenjiang Fragrant Vinegar.

3.3. Nyersanyagok

1. Ragadós rizs: Csencsiang régióból származik. Kiegyenlítően jó minőségű termék, erőteljes ragacsosság és megfelelő nyersfehérje-tartalom jellemzi. Amilopektin-tartalma akár 100 % is lehet.
2. Búzakorpa: helyben termesztett, kiváló minőségű feldolgozott búzából készül, az ecetsavat előállító erjesztőbaktériumok tápanyagellátásához szükséges anyagokban gazdag.
3. Rizsháncs: helyben termesztett rizs feldolgozásából nyerik, vivőanyagként szolgál, a fermentáció során biztosítja az ecetsavat előállító baktérium növekedéséhez szükséges speciális gáznemű környezetet.
4. Daqu: a cukrosítást elősegítő baktériumtörzsek növekedését támogató vivőanyag, melyet helyben termesztett, kiváló minőségű búzából, árpából és zöldborsóból, hagyományos fermentációs eljárásokkal állítanak elő.
5. Pörkölt rizs: pörkölt rizsből készült, ragadós, lágy állagú rizslé, melyhez helyben termesztett, kiváló minőségű rizst használnak. A Zhenjiang Fragrant Vinegar karakteres ízét és színét kölcsönző fő összetevő.
6. Víz: a Csencsiang régióra jellemző geológiai képződményekben felgyülemlett tiszta, ásványi anyagokban gazdag víz. Íze kissé édeskés, keménysége és pH-értéke megfelel az ecet erjesztéséhez.

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetén)

–

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani

A Zhenjiang Xiang Cu előállítását, beleértve a Daqu és a rizsbor elkészítését, az erjesztett pép fermentációját, az ecet kivonását, a nyers ecet párolását, tárolását/érlelését a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni.

3.6. A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok

Az ecetet az élelmiszer-higiéniai előírásoknak megfelelő üvegekbe palackozzák, külső csomagolásként kartondobozok használhatók.

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok

A Zhenjiang Xiang Cu címkéje nyomtatott formátumú, és el nem távolítható. A címke az alábbi főbb információkat tartalmazza: a termék neve (Zhenjiang Xiang Cu), az előállítási technikák (szilárd fázisú fermentáció), az ecet típusa (erjesztett ecet), a főbb összetevők, a nettó súly, a gyártó neve és címe, a gyártás dátuma és a termék szabványkódja.

4. A földrajzi terület tömör meghatározása

Csencsiang régió Kína délkeleti részén, a Jangce folyó déli partján terül el. Az északi szélesség $31^{\circ}37' - 32^{\circ}19'$ és a keleti hosszúság $118^{\circ}58' - 119^{\circ}58'$ által körülhatárolt területen fekszik. A régióban található Jurong város, Danyang város, Yangzhong város, Dantu övezet, Jingkou övezet, Runzhou övezet és Csencsiang fejlesztési zóna.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel

5.1. A földrajzi terület sajátosságai

Csencsiang Kína délkeleti részén terül el, a Jangce folyó és a Nagy-csatorna összefolyásánál. Éghajlata jellegzetesen nedves monszun éghajlat, a terület részben a meleg-mérsékelt öv, részben a szubtrópusi öv területén fekszik. A napsütéses órák száma évente átlagosan 2 050,7 óra, a napsugárzási arány 46,8 %, az évi átlagos hőmérséklet $15,4^{\circ}\text{C}$, az átlagos nedvességtartalom 77 % és az évi csapadékmennyiség meghaladja az 1 000 mm-t. Csencsiang régiót nagy területen elnyúló, alacsony dombok szabdalják, termékeny földterületek borítják, szerteágazó folyóhálózat, továbbá számos kis sziget és folyami kikötő tarkítja. A térség jellemzően zöldterület, éghajlata kellemes, napsütéses és csapadékban gazdag.

5.2. A termék sajátosságai

A Zhenjiang Xiang Cu színe élénken csillogó, vöröses umbrabarna. Az ecet a sült rizs és az erjesztett termékek illatát idézi. Íze erőteljes, egyben lágy. Kissé savanykás, de mégsem túl fanyar ízét az ecetsavnak, a tejsavnak, az almasavnak, a szukcinilsavnak, a citromsavnak és a glükonsavnak köszönheti. Kellemesen friss, zamatos és kissé édes.

5.3. A földrajzi terület és a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat

Csencsiang Kína délkeleti részén terül el, éghajlata jellegzetesen nedves monszun éghajlat, a terület részben a meleg-mérsékelt öv, részben a szubtrópusi öv területén fekszik. A Jangce folyó és a Nagy-csatorna összefolyásánál helyezkedik el, a régiót nagy területen elnyúló, alacsony, zöldellő dombok szabdalják, termékeny földterületek borítják, szerteágazó folyóhálózat, továbbá számos kis sziget és folyami kikötő tarkítja. Gazdag olyan mezőgazdasági terményekben, mint a rizs, a búza, az árpa, a zöldborsó, továbbá olyan melléktermékekben, mint a búzakarpa vagy a rizsháncs. Csencsiang csapadékos éghajlata és zöldellő tájai kedvező közeget teremtenek az ecetsavat erjesztő baktérium előfordulásához és szaporodásához. A dombokról lezúduló víz a patakok vizével együtt sziklákon, kavicsokon mosódik át, majd folyókban, tavakban, vízgyűjtőkben gyűlik össze. A víznek ennek következtében magas az ásványianyag-tartalma, íze erőteljes és kissé édes, kiválóan alkalmas az ecet erjesztéséhez.

Csencsiang városa hosszú idők óta úgy ismert, mint a „hegyvidéki erdők városa és az ecet hazája”. Lakói 1 400 éve kezdtek ecetet készíteni. A Zhenjian Xiang Cu használata a Liang-dinasztia uralkodása alatt terjedt el, a kínai orvoslásról írott korai klasszikus művek ezt az ecetet tartották a legjobb rizsecetnek. A Qing-dinasztia uralkodása alatt nemzetközi aranyérmét is nyert. A Zhenjiang Xiang Cu hamarosan a város névjegyévé vált. Közel 100 ecetelőállító üzem működik a városban. Az utcákat belengi az ecet illata, az ecettel kapcsolatos étkezési szokások és étkezési kultúra mindenütt jelen van.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére

(az 510/2006/EK rendelet 5. cikkének (7) bekezdése)